

SAN MARTIN

Algunas Costumbres de mi Pueblo.

Señores de "Andenes"

99

1.- El 31 de diciembre de cada año festijamos el año Nuevo, el Gobernador invita por medio de un Bando al Pueblo un día antes, entonses el Pueblo asiste a la fiesta todos llevamos una botella de cerveza, caipirí, algunos llevan trago con miel de Ajiña (mishqui chodo) a la media noche el Gobernador hace un alto para darinos el obsezo en señal de alegría que estamos ya con vida y entrando a otro año, el Gobernador da su manifestación invocándonos a seguir trabajando por el bienestar de nuestro Pueblo, terminosa de hablar se sirve los comidos que todos llevamos terminosa la comida sigue el baile desde ese momento se juega Cornucopias todo el mundo gana sus Polvos (maizena) y nos hacemos la cara, cabeza al día siguiente primero de diciembre todo el mundo pide o saluda con obsezos en muestra que ya estamos en nuevo año, esta costumbre se festija desde que se creó como Cosiris 1915 a la 1993.

2.- Luego festijamos cornucopias en Febrero es como sigue:
El Cabezón (persona que pasa la fiesta) en su día pone la música típica (clarinete, tambor, y Bombo) luego se dirigen a la montaña a cortar una palmera para la (umisha) antes de prenderlo lo adornan con algunos objetos (torros de leche ponos galletas jabones entre otros) en ese día todo el mundo juega ya nos con polvo se m con agua borros, anitinos, en uno de los 3 de la tor de al costado del umisha lo entierran a un Gallo grandozo su nueva cabeza a fuer, entonses el Cabezón busca 5 personas para meterle al gallo primero a uno lo venden los ojos con un ponuco y lo dan una vuelta y lo sueltan con una vara (palo) en la mano lo busca golpeando a ras del suelo una vez terminada el plazo lo desvenden y entra otro, el quien lo mata lo lleva a su casa y lo come y al año siguiente lo devuelve, ^{otra} una vez metido al gallo comien sa ya la Parade todo al con torno del umisha el encargado de cortar le al umisha son todos los que pon di llon dijou de pon di llor ca da uno le corta con el cacha una vez tumbado generalmente los muchachos corren a recoger los objetos así terminosa esta costumbre (1915 a 1993).

3-

En el mes de Marzo ó Abril, celebramos la Semana Santa, se comienza con Viernes Dolores esa noche la persona encargada (el cabezón) a las 4 de la tarde entrega al voto (papas, gallina caipira (Trago) en la noche saca la procesión en su Ande a la Virgen Dolores después de que entra la procesión el (cabezón) invita a tomar chicha, quoshpai (Trago) Achoma api (masa) tortada con miel de caña o chamecala). El sábado ramos, y domingo de ramos igualito. Lunes Santo sale Jesús Nazareno solo en procesión hasta la mitad de su cuerpo cubierto todo, el martes sale todo el cuerpo ~~en~~ cubierto todo. El miércoles santo es los 7 caídos o sea en 7 esquinas lo hacen una experiencia de caer en la cuarta caída lo limpian a sus ojos la Virgen Verónica la cargan dos mujeres y se encuentran y con un príncipe hacen la experiencia de limpiar sus ojos tres veces hasta el viernes santo los cabezones invitan bebidas tragos comidos. Luego el jueves Santo sale crucificado el Redentor esto lo amoran en su Ande ~~una~~ Cruz sale escoltado con 12 hombres lo ~~a~~ cada lado por un jefe Monitor por supuesto sin embargo con sus lazos y paños. El Viernes Santo es el día de la desolación a las 6 de la noche se lo desdoblan al Redentor y lo ponen en su ~~urna~~ urna (especie de ataúd) también sale escoltado sale del templo Católico a las 9 y entra a las 2 de la mañana y se comienza velando el día viernes nose come carne se come chonta (cogollo de la shupija) el sábado glorificamos algunos campesinos se internan a la montaña a cazar animales de monte y al amanecer el domingo Pascua en ese día de las 3 de la mañana todavía algunos viejos aseton (castigaja sus hijos por algunos faltos y lo hacen con Corahuera (Curo sero torcido del ganado) así termina esta costumbre de mi Pueblo (1915 a 1993).

4.-

En el mes de Junio festejamos a San Juan, ese día todos hacen mos los juanes algunos lo hacen de yuca molida general es de arroz y la carne de yuca lo ponen pescados frescos algunos de carne del Monte otros de Pavo patos gallinas, en la noche al baile en esa de la media noche todo el mundo se concentra a comer los juanes, al día siguiente 24 salimos a un paseo Campesino (Canti de Rios, Chocra) también es una tradición del Pueblo por muchos años (1915 a 1993). .../||

5.- En el mes de octubre celebramos la fiesta del Patron San Cristóbal se comienza el día 13 con el primer Voto al Chapo (se deslice con el juego de la coña el mazeto (chicha de la yuca) y por la noche se baila la pandilla o sea la ayhucada (canto ayui palizada ayui palizada otros responden ayhuma. - El día 17 se prepara el Voto que consiste en hacer los ponos y el 18 se completa el voto haciendo Bisanchumbos (huevos de gallinas batidos en mo cahmas (especie de una olla hecha de arcilla y hui shilla (de madera en el cabezal labrados) ese día 18 se entrega a otra persona (cabezon) y reparte a sus ayudantes (personas que ayudarán a pasar al siguiente año. - Salen en procesión al santo Patron San Cristóbal después de la procesión baile con Orquesta al día siguiente 19 su día sale también el santo Patron en Procesión, el día 20 es el día final de la fiesta el día del palo ti pinon (costros) entonces se pican dos 2 palos de 10 metros de alto y amarran una soga de un palo a otro en medio amarran como seco del monte (coto mono, maguizapa) esto lo hacen en los 4 esquinas entre las 4 de la tarde sale la pandilla tiramen que dos le vueltes para que deransen y toman chicha, una vez deransen todo van a completar los 6 vueltes en eso hay una persona que hacen bailar los dos cuernos colgando la biza y lo sabe el quien lo haga no lo suelta y entregan a las policias del Gobernador al termino de la pandilla reparten a todos los que han bailado en la (pandilla) es otra costumbre inolvidable 1915 a 1993

6.- Otra costumbre cuando nace un niño o niña, el papá invita la ishpa (orina) que consiste en tragos caldos de gallina, entre los tragos cerveza, Jino, uochodo, misqui chodo (trago con miel de Abija) o chuchulusha (pecho a tres) es un palo del monte, entre otras cosas.

7.- Otra costumbre que no termina es la hanta ti pinon (corte de pelo) consiste en una fiesta bailable los papas del niño o niña el día de la fiesta buscan un podrido o una medicina con dos personas lo amarran todo el pelito luego lo hacen sentar en medio sobre en una silla y en otro un plato para que todo el quien baile y deposite su pago por cada pelito

que lo corten, una vez cortado todos los pelos queda el vovon sin un pelito con el dinero recogido compran una ternera (vovaita) para que lo tenga como de recuerdo.

8.- Señores de Andes otra costumbre que yo noto desde que he llegado a Tamas uno de la región es la preparación del algodón para hacer los tejidos, primeramente al algodón lo desmontan (sacan la semilla) ~~para~~ luego lo tishon (hacen bonitos) y después lo golpean con 2 palitos de 80 cm. 200 por los 4 de la mano una después lo envuelven en forma de chunchulli (tripo) recién ya comienza el hilado algunos lo hacen en torres (ma dera con una especie de rueda y suryanizuela otros lo hacen en shucsho (palito delgodito) con rueda en el culito del palo una vez hecho el hilo tejen pretinos, pretinillos, an-tiguamente tejim vestidos.

9.- Otra costumbre tenemos en Vigencia cuando una persona muere los dolientes (dueños del muerto) invitan al velorio todo el día y la noche cuando cumpen los 24 horas se entierran en el sitio donde se le vela se vela 4 días y noche al timulo (especie de huanto negro) para que no se siga muriendo la familia todos de la casa nos ponemos luto un pedazo de tela negra en el bolsillo 13 quindío hasta 6 meses, en tiempos cumplido ese tiempo se hace una fiesta que le llamamos luto cachariron (votamos el luto) entonces ya dejamos de luto y podemos entrar a las fiestas bíblicas, es otra costumbre por tradición que en mi Pueblo lo practicamos.

Estos son relatos en cuento se refiere de los principales costumbres de mi Pueblo, de fiestas Religiosas entre otros.

10.- Como complemento a este trabajo les cuento de un caso increíble pero cierto, hace 3 años que se inauguró un Canal de irrigación que mi Pueblo de ha convertido en una zona arrocer, por lo que el Tradicional chova chova ya se despreció, hoy todo el mundo trabaja en arroz y cuando plata, hacer chovera es dice perder tiempo por el maíz no cuesta su precio legal.

Ahora les digo mi dirección, es Distrito de San Hilarión su capital San Cristóbal de Sira, a 20 km. al sur de la Prov. de Villa Potosí y a 20 km. al noroeste de la Prov. de Villa Bellavista a 79 km. al sur de la ciudad de Tarapoto.

Nombre: Pascual Alshimhua Fuyo.

Edad: 52 años

Ocupación: Agricultor

L.E. 01102086

Nota: Les cuento que soy Animador cristiano de mi comunidad por espacio de 18 años, de los cuales soy lector de Anuncios y de Siguos les deseo suerte si entienden este escrito. Chau.

"EL MIJANO".

Shapaja localidad ubicado a 22 kilometros de la ciudad de Tarapoto, a la margen izquierda del majestuoso rio Huallaga, en época de verano de cada año (junio, Julio Agosto), los pobladores esperan con ansiedad la PESCA, llamado por los pobladores de la zona "MIJANO", regalo de la naturaleza-prodigio de Dios, que el hombre poco a poco lo va exterminando, algunos por ignorancia, ambición al dinero otros por irresponsables, pero todo esto es por el hambre y la miseria ocasionado por el sistema.

En los meses de Febrero, Marzo y Abril, época de invierno en nuestra Región, el rio Huallaga aumenta su caudal por las constantes lluvias torrenciales, ocasionando en algunos casos inundaciones, el poblador shapajino lo considera como un presagio por que habrá mijano.-Al notar esto la gente se prepara anticipadamente, tejen sus tarrafas, sus canastos de bombonaje, para asegurar el pescado seco y salado, preparan su viaje para extraer sal colorada de la mina a 8.00 horas de viaje zureando el rio huallaga en canoa a remos y tangana, viaje que lo hacen entre dos otras personas c/u. lleva su fiambre su chicha o su aguardiente para resistir el frio; de regreso estan a la espera los familiares y vecinos, los que ayuda a trasladar la sal a sus domicilios y por la ayuda es compensado con una porción de sal según su capacidad de cada uno (hombres y mujeres) todo listo a esperar la pesca.

A mediados del mes de junio ó a principios del mes de julio ya el rio a bajado de caudal, el pueblo alerta a la noticia de los moradores de los pueblos del bajo Huallaga.- ESTERO Y CHUMIA SON DOS LUGARES TURISTICOS, a 5 y 10 Km. de la localidad de Shapaja respectivamente, estos lugares denominados tambien como malos pasos, donde el rio se reduce por la cantidad de enormes piedras estos a su vez forman corrientes a ambos lados del rio y donde se unen ocasionan imensas olas que en algunos momento cobraron victimas, tambien tienen hermosas playas rodeada de vegetación y lugares estratégicos para bañarse donde es muy concurrido por los visitantes. y los trechos donde se tarrafea.

Llegado el MIJANO la gente se traslada a los lugares mencionados, lugares, vecinos de otros pueblos y visitantes de diferentes ciudades acuden para asegurarse de este regalo de Dios que se presenta cada año.-Algunos permanecen en estos lugares durante toda la pesca, otros del diario en el dia ó en la noche, pescando peces con y sin escamas unos con tarrafas otros con azuelos y soguillas de naylon de 30 a 40 metros de largo, las mujeres con sus manos, con sus *Lickas y algunas realizan el trueque con los pescadores ó tarraferos "Un cambio un lance", un cambio consiste por ejemplo una taza de café caliente con un pan, un lance según suerte llegan hasta los diez kilos de peces. Todo es un ambiente de fiesta donde se encuentra de todo a cambio de pescado fresco y en donde el dinero no sirve, la pesca consiste que cada pescador tiene que hacer su turno en los trechos para hacer su lance, colas que realizan en diferentes lugares y en cada uno de no menos de 25 personas (unos llevan sus fiambres otros preparan en el --

Continua //

.....//////~~Sigue~~.....

mismo lugar su exquisito ^{*}Chilicano (pescado del río a la olla de \pm la variedad que guste.

Llegado la tarde los pescadores y visitantes se preparan para regresar, para ser remplazados por los pescadores nocturnos; el regreso en ^{*}canoas bote-motores, ~~caeros~~ otros caminando, cada uno con uno, dos hasta tres sacos de pescado fresco desde las 4.00 de la tarde, los familiares a la espera de la llegada de los pescadores, jugando en las ~~playas~~ ~~xxx~~ los jóvenes, niños, hombres y mujeres; ya en casa el pescador manda a comprar su aguardiente para su aperitivo, -- mientras la esposa, los hijos y otros familiares que no se fueron a la pesca ayudan a partir y salar el pescado, al final a cada familiar o vecino que ayudó es recompensado por su trabajo con uno ó dos platos con pescado salado, mientras que el pescador descansa para luego levantarse a las 4 de la mañana para de nuevo emprender otra fornada.

De todo lo narrado resaltaremos los cambios que han ido modificando nuestras costumbres por efecto de la crisis y la violencia en todos sus aspectos.

Los antiguos pobladores cuentan que años atrás había en mayor cantidad, incluso un poco exagerando dicen hasta por encima de las -- piedras surcaban, hoy mayor cantidad de gente y menos peces, pero esto por la creciente demográfica y lo más penoso por los ~~residuos~~ de insumos arrojados a los afluentes del río Huallaga por los procesadores de la PBC.

Las estaciones ya no se diferencian, (inundaciones en época de verano) por el desequilibrio ecológico a causa de la tala indiscriminada de los bosques (extracción de madera y cicales).

El poblador ya no confecciona sus ^{*}canastos de ^{*}bombonaje, ni tampoco lo embre a su pescado con la hoja de ^{*}bijao, por que el plástico lo desplazó (baldes y otros), para almacenar su pescado seco y salado. Antes el dinero no servía durante la pesca, hoy muchas personas se dedican a pescar para vender, por la crisis económica pero más por efectos del narcotráfico que encarece el costo de vida pagando capricho por un producto. -- Pocos van a la mina, por ~~sal~~ (por la yodada) Los pescadores también acostumbra a ~~tomar~~ su trago de caña pura -- con su compañero de viaje, pero hoy se limita por que hay comerciantes inescrupulosos por ambición del dinero (Tarapoto) venden el -- alcohol alterado con agua y urea, que está causando daño a los que consumen.

pero también notamos un cambio enorme con lo que se refiere a seguridad, antes no existía ~~xx~~ esa desconfianza entre propios y extraños, pero que en estos últimos años (1985-1989), la presencia de delincuentes comunes, levantados en armas sembrado la desconfianza, pero gracias a la organización de la Ronda Campesina a devuelto la confianza a propios y extraños, (R.C. la primera en San Martín). Con todo esto sí podemos decir que nuestras costumbres van cambiando.

PALABRAS ORIGINALES O INCOGNITAS.

- *SHAPAJA: Palmera de selva alta.-Distrito de la prov. y Dpto. S.Martin.
- *MIJANO: Cardumen-Abundancia, multitud de peces que caminan juntos.
- *TARRAFA: (Atarraya), red arrojadiza, confeccionada con hilo y pequeños tubos de plomos.
- *CANASTO: Cesta tejida con cintas de bombonaje.
- *BOMBONAJE: Palmera de tamaño medio, propio de la selva alta.
- *BIJAO: Plantas musáceas, parecidas a las palmas.-Utilizado para la envoltura del Juane ó empacar productos.
- *TANGANA: Sinónimo de tanganillo; Puntal para enpujar la canoa.
- *LICKA: Plbra. quechua; red pequeña en forma de embudo, pero cerrado un extremo y la boca formado por un arco de rama flexible (parecido a un caza mariposas)
- *TRECHO: Espacio tranquilo, donde los peces descansan para luego impulsarse.

" EL CHOBA CHOBA "

NOMBRE: Réninger Hidalgo García.
EDAD : 37 años
OCUPACION: Profesor.
DIRECCION: Apartado 385 - Tarapoto - Shapaja.
FECHA : 27 de Julio, de 1993.

En Shapaja localidad ubicada en la margen izquierda del río Huallaga, campesina por tradición y como todos los pueblos tienen sus costumbres.

El Choba Choba se practica para realizar las chacras, que consiste en ayudar y recibir ayuda entre campesinos, en lo que se agrupan en forma de una sociedad pero en el campo, los socios se reúnen y planifican sus turnos por sorteo, empezando en forma correlativa y que cuando lo llega su turno a uno ese día es patrón, para esa faena tiene que preparar su bebida (El Sarashua ó el Mazato), y sus viveres para dar el almuerzo.

Llegado el primer día de faena ó peonada (Choba-Choba), cada socio recibe su bebida en casa del patrón, en su huingo a primeras horas de la mañana, hechándole su tapa del hueso del racimo de plátano, a las 7.00 de la mañana con el hacha y el machete en mano cargando su huingo en su talega desfilan camino al centro de labranza.

En lugar de la obra el patrón sirve a cada socio su chicha en un pate mediano "para calentar el cuerpo", y luego a trabajar ya sea en el (roso, corta o cultivo, etc.), a media mañana el patrón vuelve a invitar la bebida para resistir el hambre y la sed por la deshidratación, causado por el esfuerzo y el sofocante calor.

En el transcurso de la faena es matizado con cantos, silvos, cuentos, anécdotas, chistes, noticias, etc, el patrón que sirve la chicha tiene que tomar con cada uno, o sea hace un brindis o salud con todos, cuando lo dicen hazme querer, llegando a hacer algunos el pate botado o sea (desafío el quien toma todo) la cantidad que toma el otro).

En la hora del almuerzo, cada uno saca de su talega su plato y su cuchara y nuevamente en la tarde después de un descanso, a continuar la obra hasta las cuatro o cinco de la tarde, según distancia hora de hacer alto en el trabajo, después de haber hecho una o dos hectáreas de chacra según la cantidad de socios, ya sea de maíz, arroz o para la siembra de otros productos o semillas.

Pero estas costumbres se fueron cambiando desde cuando llegaron las empresas de ENCI - ECASA - BANCO AGRARIO; algunos campesinos se endeudaron ó hicieron de 5 hasta 15 hectáreas de chacras, comenzando en forma organizada pero para la siembra cada uno por su lado lo realizaba, para no ser vencido por las malezas (malas hierbas), para asegurar su cosecha y por que tenían dinero y podían pagar fonderos alterando el precio de lo normal, con tal de no quedar mal con su compromiso con el Banco o empresas, de esta manera se fue desorganizando y matando la costumbre del Choba Choba; pero también haciendo desaparecer nuestros embases naturales (huingos, pates) por envases de plásticos (galoneras y tazones), y lo más grave el narcotráfico vino a elevar los precios de los fonderos y que el campesino pobre no puede pagar y son los que mantienen la Choba Choba, incluso nuestra Chicha a sido remplazado por colorantes que es lo más fácil preparar y comprar; así de esta manera nuestras costumbres van cambiando.

PALABRAS INCOGNITAS:

CHOBA: palabra quechua=pelo; pelo a pelo unidos trabajamos.
HUINGO: Calabaza, (variedad de planta), baceado seco que sirve de embase para líquidos.
PATE : Envase hecho del huingo pero cortado por la mitad, forma de un tazón.
TALEGA; Bolzo con correa, tejido con hilo de algodón.
CHACRA : parcela e terreno preparado para la siembra.
MAZATO : masa de yuca cosinada, triturada y fermentada y disuelta (bebida)
SARA-ASHUA: Palabra quechua; significa chicha de maíz.

-.-.-.-.)0(-.-.-.-.)

2. Nuestras Costumbres van Cambiando? [55] ①

No... no-no, nuestras Costumbres no pueden cambiar nunca. Sin costumbres no podemos vivir, la Costumbre es tradicional, la llevamos en la sangre, de padres a hijos y que mas da, de Tatarabuelos a vizñetos.

Las costumbres menguan. Si por el terror, la pobreza, carestia, y cuando venemos todo esto que nos impiden vivir las costumbres, las volvemos a revivir. Meramente aveces mejor otras a medios, para no perderlas.

Las costumbres son tan lindas, que gracias a las costumbres, hoy tanto Turismo en el Perú. Costumbres en los fiestas patrias, los forols. Olgria del niño en el desfile. Costumbres en las fiestas de celebracion de Imagenes Cristianas, Gansos en la novidad. los Reyes magos los gloves, el Castillo. Conos es una.

En Huancabamba se celebra el 16 del carmen en Julio. Hoy, y lo lindo. lindo, lindicimo, es la procecion.

La visten asi... Cortan un maranjo. lo llevan al templo y lo colocan en el Ande, des espaldas de la Imagen. y lo adornan con flores. de todo color, La virgen hijosa mente vestida.

Al pater la procecion, aparecen de 20, a, 30 Diabolicos. vestidos con ropas luyoras, las batas caen a la rodilla los camillas llevan medias y sapatillos, en sus manos llevan pañuelo, sus Mascaras son de lata su forma es de un perro, un caballo, un Chivato, Chaneho y son pintadas de rojo. sobre la cabeza llevan en forma de abanico, un cinto de plumas de pavo real. por la parte de las orejas cuelgon muchas cintos de colores.

Esta danza baila delante de la Imagen en la procecion se forman 2 filas en medio baila el Copatos, viste una bata negra. una copa negra que col a los talones la mascara es igual a los otros.

Delante del Copatos baila un angel. que es un niño de 12 a 15 años de edad, viste una tunica blanca guantes blancos, una corona de flores. y lleva una espadilla en la mano.

Significado del la danza. dicen así: (2)
que el Diablo lucifer, salió a tentar a la madre de Jesús
con todo su Ejército Diabólico, El Angel del Señor lo
defiende. con su espada, y es por eso que cada espadaso
que el Angel le da al diablo en el baile, retrocede 4 metros
atras, y así continua el baile al son de la musica
que tocan la danza de los Diablicos.
Los invitó que voyan a conocer por era fiesta, sin pedoso
mas de nuestro Peru.

Hermanitos, ustedes saben mejor que yo, que nuestra
patria es un almacigo de Costumbres, Costumbres en los
potajes, ~~una~~ modo distinto de Comer. En las fiestas caucras.
Tenemos, como potaje preferido, El Cuy con papa y manay. El
● Caucañ. en la costa, el Cabrito, el Ceco Chavelo.
En la Selva toda Carne de Monte. Majas, Arrije
Sajino, Carachupa, y otros animales. se odoba con
todo Condimento y se canga sobre brozos.
y para que te acuerde, esto es como para chuparse los
dedos, que rico verdad?

En el cantar Andino y profundo del Perù.
Cada Departamento tiene su Costumbre, El lenguaje,
el modo de andar, el canto, su bestamento folklorica
● sus Comidas y sus fiestas, El Carnaval, la danza o corte
de pelo al niño.

En la agricultura. Cada departamento lleva
su costumbre. la siembra y las podas de los plantas
sigun la Luna, Despues del quinto se bota la semilla
a Tierra. y se poda despues de la luna llena, 5 dias
despues, hasta una semana, y en cada Departamento
tiene distinta costumbre de trabajo, porque distinto es el
Clima y hasta la semilla que se siembra, pero la alegría
de la cosecha es igual, aunque en algunas partes del Perù
la cosecha y el techado de una casa, lo alegran al son
de una quena y de un tambor.

Mi patria que es la tuya es lindicima en costumbres
no la olvides aunque de aqui te alejes

(El pediche.) otra costumbre que conose

3

para pedir una novia con 3 cartas, secan el si
o el no de los padres de la novia, "la carta va a los padres."

El novio manda una carta, otra y otra. La semana
llega la contestacion, "Acepto su pedido," El novio se
prepara para la fecha indicada. por los padres.

El novio prepara 2 arrobas de viscochos, y queso.
Cerveza, y se pone en Camino con toda la gente en esta
da, los padres y hermanos, los amigos y vecinos.

En la casa de la novia los padres preparan el caldo
de gallina y toda la familia esta reunida, La entrada
es a las 10 de la noche, en que se espera al novio
Todos toman y bailan con alegria. a las 12 de la noche
el padre del novio se pone de pie y pide la mano de su
novia para llevarla a su hijo, despues el novio habla
¿ porque? la quiere y ¿ para que la quiere? todo esto es
bien recibido con aplausos y alegrías.

Terminado esto proceden a repartir el capello. los viscochos
con queso. una toya café despues los padres de la
novia agradecan y dan el si al novio, brindan el caldo
de gallina. Se rompe la jarana con el baile de Marinera
el novio y la novia, solos todos aplauden al compas del baile
y despues sigue la jarana hasta el amanecer.

Disculpen la letra y la ortografia. Muchas gracias por
permittirme al concurso.

Enrique Quarnizo Garcia

edad 56 años

agricultor

Departamento

San Martin

Bellavista

Buenos Aires

R. Enrique Guarnizo
Parroquia "Santa Rosa"
Bellavista - Depto. de San Martín



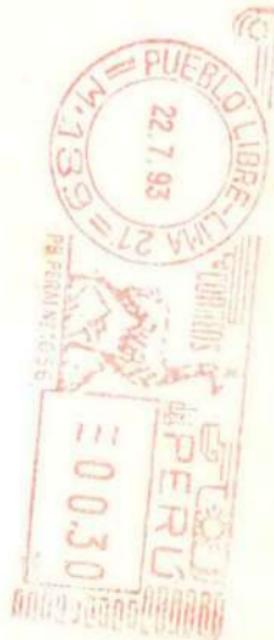
Señora

Roxana García B.

Servicios Educativos Rurales (SER)

Manuel Villavicencio 825

Lima 14



6

"AÑO DE LA MODERNIZACION EDUCATIVA"

SEÑORES :

Trabajadores de la valiosa Revista "ANDENES"
Servicios Educativos Rurales (S.E.R.).
Manuel Villavicencio-825-LIMA-14.

Vaya con Uds. mi participación en el Concurso Campesino.

¿ Nuestras costumbres van cambiando ?

Antes de todo reciban ustedes mi cordial saludo y el abrazo fraterno llegue a todos la Solidaridad, ante el trabajo que ustedes desempeñan y unen a los que tienen la voluntad de leer la valiosa Revista que ilustra y hace conocer la orientación noticiosa y educativa de "ANDENES".

Ahora quiero ocuparme sobre nuestra pregunta:

No hay lugar en la tierra, porque no decir en el mundo terrenal que no cambien sus costumbres a lo que nuestras ciencias modernas (evolución), como campesino morador del Distrito de

Caspizapa, Provincia de Villa Picota Departamento de San Martín (Hoy Región Autónoma de San Martín), debo comenzar

por el cambio de nombre de mi pueblo, unos señores naturales de la ciudad de Iquitos vinieron en busca de mejores ambientes y se radicaron en el caserío de Juan Conas, posterior se

le cambió el nombre de caserío San Martín (Hoy PUERTO RICO), de ahí se comenzaron a explorar las montañas dedicándose al mita-

yo, osea a la caza para obtener la carne del monte estos señores fueron dos hermanos Pedro Urguía y Lorenzo Urguía, quienes con motivo de dedicarse a la caza y la pesca hicieron

sus chozas o ramaditas provisionales de paja palmera que llevan por nombre shepaje y yarina a orillas del río Huallaga,

pero en esa época las orillas de la margen izquierda era un borde alto donde el río acumulaba cantidad de palos que ellos

llamaban Palizadas, a invitación de estos señores se hizo extensivo creciendo las construcciones de casitas o chozas

a cuyo caserío le dieron el nombre de San Agustín de Palizada, uno de los moradores llamado Marcelino Ramírez, dió la

propuesta de cambiar el nombre derivando el nombre de CASPI, que en quechua quiere decir abundancia de Palos, Arboles, Ma-

deras o leña, y ZAPRA, derivaron del quechua que significa basura o leña menuda pegueña y abundante; las crecientes del

río iba desbordando continuamente motivo por el cual todo el caserío tuvo que cambiarse a la parte mas plana, donde actualmente está ubicado nuestro Distrito con nuevas construcciones

de ladrillos, tejas y algunas de calamina, otras con el

//////.....

mismo material de la Región.

El Señor Ramírez que hacemos mención fue persona muy interesada por hacer gestiones para que su caserío fuese Distrito, hizo muchos viajes a la ciudad de Moyobamba, Capital del Departamento; quién después de mucha insistencia consiguió su objetivo, optó por el cambio de nombre de su pueblo y en asamblea que reunía a sus moradores, después de mucha deliberación consiguió cambiar el nombre de San Agustín de Palizada, por el nombre actual de CASPIZAPA, sufriendo un cambio que dejó dicho; cuando presidente constitucional del Perú, DON Manuel Prado, fue creado la Provincia de San Martín, a esta Provincia se le dio el nombre del mismo nombre; la Ley del 25 de Noviembre de 1876 dividió la Provincia del Huellega y creó la Provincia de San Martín se creó Provincia y Departamento con el mismo nombre para perdurar el recuerdo del Generalismo DON José de San Martín, como todos conocemos que fue el propietario del Perú y proclamó la independencia Nacional el 28 de Julio de 1821, en la Plaza de Armas de Lima.- La Ley del 24 de Octubre de 1855 dió al pueblo de Tarapoto la denominación de Villa que conmovió los ánimos de todos los Tarapotinos y dieron el grito de desistimiento reclamando la devolución del nombre primitivo, la Ley del 25 de Noviembre de 1876 se declaró a Tarapoto como Capital de Provincia por Ley No. 9233 del 26 de Diciembre de 1940 se cambió el nombre de la Capital y la del Distrito del Cercado que era Villa por el de San Martín, por Ley No. 10754 del 4 de Enero de 1947 se le restituyó su antiguo nombre de Tarapoto, compone esta Provincia de San Martín con su capital Tarapoto y sus 25 Distritos, entre ellos CASPIZAPA: Creado por Ley No. 9941 del 31 de Enero de 1944, aquí ven Uds, señores de "ANDENES" los cambios que han venido sufriendo nuestros pueblos de San Martín, que sería muy extensivo enumerar las Leyes de creación histórica de cada uno de nuestros 25 Distritos de la Provincia de San Martín. Ahora voy a ocuparme del cambio de nuestras costumbres, como he dicho en el principio los primeros moradores muy poca costumbre tenían, en el campo agrícola ellos se alimentaban de la caza y la Pesca y en muy pequeña escala cultivaban el pan llevar, con la creación del Distrito se hizo ciertos cambios de costumbres a medida que se alejaba el Mitayo los moradores ya comenzaron los cultivos, siendo el primer cultivo el Algodón y el Maíz, se organizaban en grupos de 6, 8 a 10 personas y hacían choba, choba que ellos así lo llamaban en esta zona, pero en el real se llama Faenas, el interesado o dueño del trabajo daba la comida y la bebida que consistía en primer orden el Mazato

//////.....

//////////.....

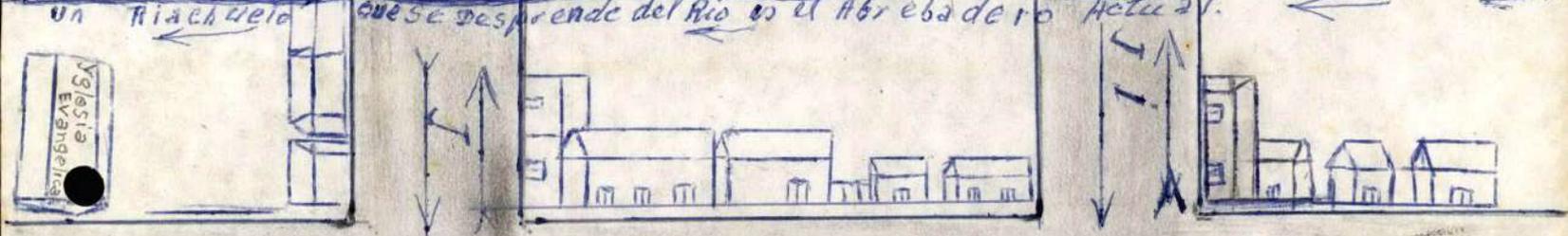
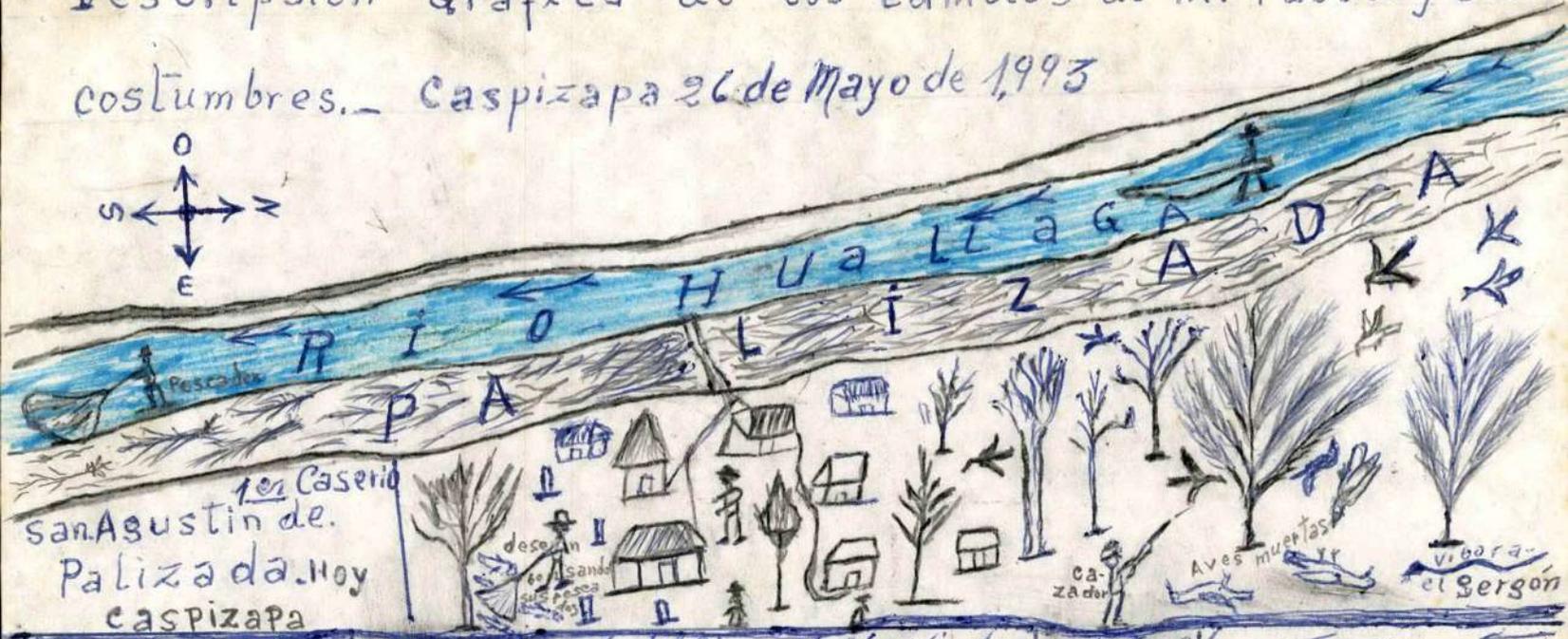
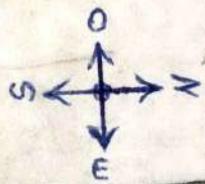
(Producto de la Yuca Fermentada), Chicha de Maíz y el Ventisno (Jugo de Caña dulce); esta costumbre perdura hasta hoy, pero ya, en escasos moradores, o sea que ha cambiado un 60% .

Tambien se celebraba las Fiestas del pueblo en cuya época organizaron un patronato, para nombrar como Patrón o Patrona del pueblo, y en sesión en su conjunto y en mayor número las familias Tenazocas y Upachihuas acordaron nombrar una patrona del pueblo y por mayoría eligieron la Imagen de la Virgen "Santa Barbara" como patrona del pueblo de Caspizapa, tambien se celebraba con mucho entusiasmo y organización de Pastoras las fiestas de Navidad cuya costumbre ya no existe han cambiado hoy en día la Iglesia católica con la ayuda de las hermanas Religiosas, compasionistas concede en la ciudad de Tarapoto y en el Distrito de Pucacaca, se han organizado la Comunidad Cristiana que celebra sus fiestas auspiciado por algunos ciudadanos de la localidad así como los bautismos, las Primeras Comuniones, estos son los cambios en el Rito Religioso.

A hora voy a contarles los cambios en el aspecto Agrícola, al comienzo fue el Algodón que duró muchos años, pero el año 1,956 se creo un Estanco de Tabaco, por la entonces caja de Depositos y Consignaciones DEPARTAMENTO DE RECAUDACION (Hoy Banco de la Nación) quien incentivó el cultivo de Tabaco cuyo producto se entregaba en el Distrito de Picota, en el año 1,970, se retiró el estanco y apareció la Empresa ENATA, que comenzó a incentivar con mayor auge siempre el cultivo de Tabaco juntamente con una firma Olandese, denominada KOPEROLTHA, quienes formaron algo así como una Sociedad con la firma Olandesa, que trajeron con mayor auge, no solamente el cultivo de Tabaco si no tambien el Ajunjulí y el Girasol, al retiro de la firma quedó nuevamente ENATA, solo con el cultivo del Tabaco desapareció el Ajunjulí y el Girasol, este cultivo último tambien ha cambiado al hacerse una realidad el sueño de la Irrigación Sisa el año 1,991 fue el último año que se cultivo el tabaco en nuestro Distrito este cambio se hizo por el cultivo de Arroz que está en su pleno apogeo, aunque se presume que pudiera sufrir un cambio o replazo por la horticultura que está comenzandose a cultivar. EN CUANTO a los últimos cambios con la creación de la Provincia de Villa Picota con sus 09 Distritos entre ellos Caspizapa, no conosco la ley de creación y sus cambios, motivo por el cual me reservo para otra ocasión.

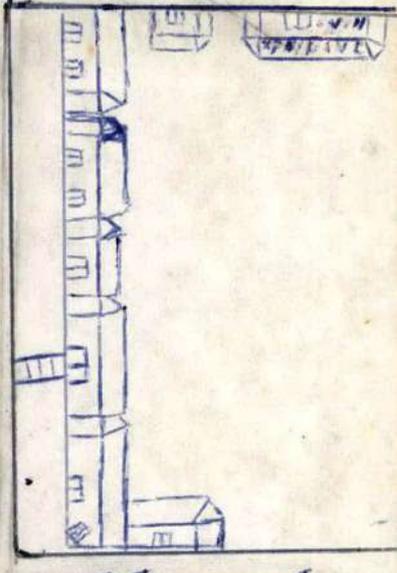
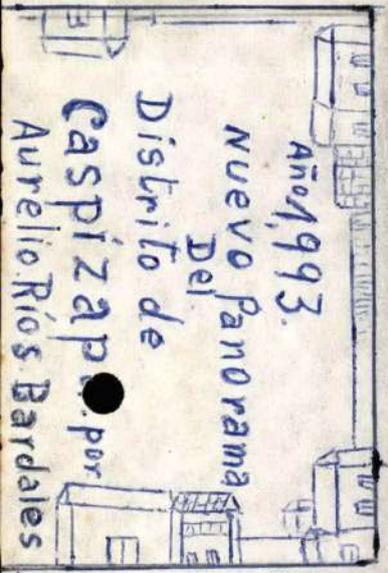
Este es mi presentación como participante en el concurso campesino. Mi nombre es Aurelio Rios Bardales, mi edad 69 años, residente en el Distrito de Caspizapa Jr. Manco Capac No. 245. Provincia de Villa Picota Departamento de San Martín. (Hoy Región Autónoma, San Martín) Mi ocupación Agricultor.

Descripción Gráfica de los cambios de mi Pueblo y sus costumbres. Caspizapa 26 de Mayo de 1993



JIRON

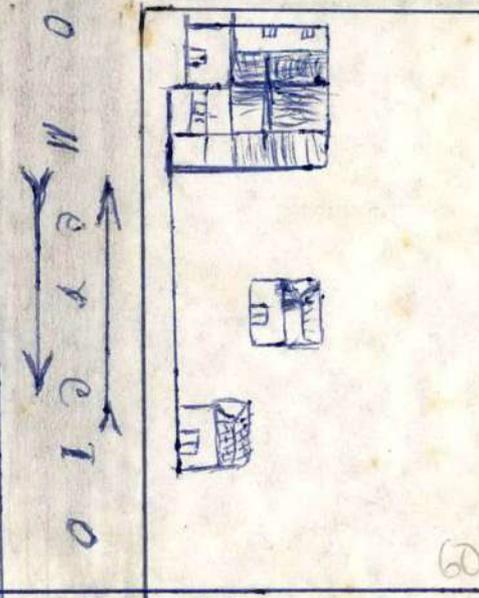
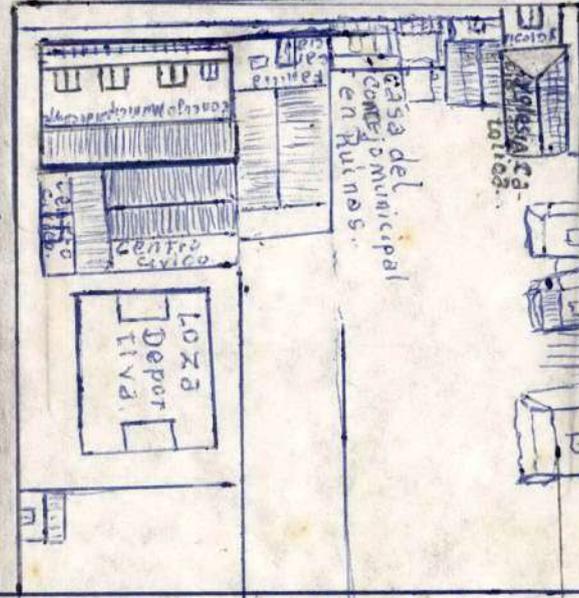
JOSE QUINONES



ca pac

M a n c o

J I R O N



Carretera Nacional

Remite: Aurelio Rios Bardale, finca Manco Expac. 245

Caspiyapo
Tarpoto.

Señores.

Servicios Educativos Rurales (S. E. R.)

Manuel Villarvicencio. 825.

Lince, Lima. 14.



~~21104 93~~





Juventud Agraria y Rural Católica del Perú

Jr González Prada 460 - Ofic. 301 Teléfono 456032

Lima 34 - Perú Apartado Postal 181499

25

Lima 24 de Junio de 1993.

Señores:

Responsables de ANDENES.
SER - LIMA.

PRESENTE:

De mi Especial consideración:

Por medio de la presente, tengo a bien dirigirme ante ustedes, para hacerles llegar mis saludos fraternos, y al mismo tiempo desearles un buen trabajo en la labor q' emprendieron hace 15 años.

Adjunto a la presente un sencillo trabajo sobre un comentario de una Costumbre q' ahí mismo detalla, con la cual tengo muchas ganas de participar del concurso, espero sea bien recibido, y de he aquí algunos otros datos.

Nombre: Napoleón Salazar Viera.
Natural de: Distrito Siatapaja. Prov. S. Martín.
Región S. Martín.
Ocupación: REPRESENTANTE NAC. JARC-PERU.
EDAD: 24 años.
DIRECCIÓN: J. (En la parte superior de la hoja).

Sin otro particular y esperando q' el trabajo esté bajo los criterios de presentación dado por la comisión, me despido de ustedes:

FRATERNALMENTE:

NAPOLEÓN SALAZAR U.

LAS FIESTAS DE SAN JUAN
"UN NEGOCIO REDONDO"

■ En los pueblos de la selva del Perú, cada 24 de junio, con mucha algarabía se celebra las fiestas de San Juan, en algunos de éstos pueblos, no tiene acento ó sentido de fiesta Patronal; pero en los muchos pueblos donde la fiesta se llama PATRONAL, la tradición del festejo es llamativo turístico, por sus bebidas, comidas, y bailes típicos tradicionales; y mas aún, en aquellos pueblos y/o barrios que en alguna parte de su nombre está el San Juan. Lo que a continuación quiero describir y comentar, serán referidas a las tradicionales fiestas de San Juan en Shapaja.

■ Finales de mayo, y se deja sentir en las madrugadas y al atardecer un clima frío y un ambiente neblinoso, ¡San Juancito de bandera ya se acerca! exclaman nuestros abuelos, y en todas las reuniones mañaneras de las esquinas y especialmente frente a mama Bea..., como quién esperar para cortar la mañana, jóvenes, adultos y viejos comentamos nuestras preocupaciones, al mismo tiempo que buscamos conseguir una chambita, aunque sea para ir a semanear, ¡cosa que se ahorra y poderse pituquear el día de la fiesta!.

■ Los trabajos de preparación del "voto" para la fiesta, arrancan el 17 de junio, anteriormente a ésto, en el domingo de pascua se realiza el "Dicho Raquino", acto ceremonial donde el pueblo tiene que saber quienes son los "cabezones" o "mayor domos" de la fiesta que van a cumplir la promesa del año y en que condiciones, y además quienes serán los nuevos pretendientes para el proximo año. A partir de las 4 de la madrugada del día 17 de junio, el sonido característico de la "Quipa", hace despertar al pueblo, anunciando que las fiestas de San Juan a comensado, a partir de aquel instante toda persona que ha compartido del voto de algun cabezón el año pasado, es un ayudante en la faena de preparación para su respectiva devolución, y entonces esa es la hora en que tiene que presentarse en la casa del cabezón, con su respectiva pareja y su debido material de trabajo (machete, pretina, y su respectivo aporte para la preparación del voto). Este primer día de trabajo consiste en acumular materia prima de necesidad indispensable en toda la semana de trabajo (leña, plátanos, carnes y otros), además también es el día en que se prepara el masato, el uvachado, para compartir durante la semana con todos los que trabajan y con todas aquellas personas que visitan la casa.

■ El día 18 se prepara la chicha de maíz; ¡ah! como en Shapaja no hay tríos completos de música típica, éste es el día en que llega la música procedente de pueblos vecinos, por supuesto que ya desde muy antes fueron contratados por su respectivo cabezón; también algunos trabajadores ya salieron a cortar y traer la caña de azucar, por que el día 20 se preparará el "ventisho" y posteriormente el "huarapo". La música típica tiene por misión el de acompañar con música durante todo el trabajo y durante toda la fiesta, es así entonces que algunos bailiteros como a descansar de trabajar se ponen a mover el esqueleto, pero antes picándose con un buén "pate" de masato; Posteriormente se termina el día y llega la noche, a partir de las siete de la noche arranca la "pandilla" popular por todo el perímetro del pueblo, todos los músicos de diferentes cabezonías, se juntan para hacer una sola danza, los pandilleros muy bien abrazados a su pareja tienen que acabar sus zapatos al patear piedras por todo el pueblo, y de pasadita por las casas dueñas de la fiesta, la pandilla tiene que entrar en ella por lo menos media hora, pues por que los rececados pandilleros tienen que hacer consumo y apoyar de esa manera a los cabezones comprando el uvachado, además por que solo así podemos aguantar todo el trayecto de la pandilla. Nos quedamos aveces hasta las tres de la madrugada, por que los días que vienen también son la misma, y mucho mas divertido todavía.

A partir del día 20, a nosotros nos gusta ir a visitar la casa de los pasantes, por que de rato en rato o como dicen nuestros abuelos "hace que no hace nomas" vas a la cocina y te ofrecen comida, y para seguir con la visita tienes masato, "mulasupi", chicha etc. pero para la mayor parte de la gente del pueblo, no hay tiempo de visitar las casas de fiesta, solo en las noches y en los días centrales, pues tienen que apurar con la chamba por que sino la fiesta lo pasamos de "mirones".

El día 22, es el día de los amasados, osea: se preparan los biscochuelos, los panes "Wahuas", y muchas otras variedades y multiformes de preparados con arina y algunos mezclados con yuca, entre ellos los buñuelos. Todos éstos días, llega gente nueva al pueblo, algunos parientes, algunos paisanos que viven en las ciudades, y muchos otros mas. En todos los kioskos provicionales que se instalan el día del inicio de la fiesta, se vende el uvachado, "mishquichado", chuchuwasi, y la cerveza también que no falta.

¡Ajá! llegó el día 23, mientras que en la casa de los pasantes se empieza a armar el voto que será entregado a las 12 del día, en todas los hogares del pueblo ya están preparando los sabrosos "Juanes" de San Juan, tienen que hacer grande grande y bastante bastante, por que el 24 solamente se come, se bebe, se baila y no hay tiempo para preparar comida. Entonces, el 23 a las 12 del día, cada cabezonía con sus trabajadores, ponen en hombros los depósitos cargados con los riquisimos preparados y se dirigen a la casa del futuro cabezón que se pretendió en el dicho raquino donde tienen que entregar el voto; acompañados de su música pandilla, los cargueros van por las calles danzando al compás de la música, simultáneamente, por otras calles también está sucediendo lo mismo, se trata de los otros pasantes que también están cumpliendo su devoción; Al centro del cortejo danzante del voto, se distingue sobrepuestamente el "gallo relleno", un elemento integrante del voto que es el mas característico por su apariencia. Es así entonces, que el saboreo de los juanes empieza con la comida, en la noche hay fiesta popular, pero antes la procesión y la misa del Santo Patrón es fundamental, esa noche hay que acudir a la misa llevando algunos depósitos con agua para que lo vendiga el padresito, por que de aquí, cuando vendrá otra vez; después de pasear por el pueblo a la procesión, nos ponemos a escuchar la declamación del "Loero", sus plegarias son reflexivas y conmovedoras, las "pallas" que acompañaron con sus danzas y cantos la procesión, hacen una última danza y la ceremonia religiosa a terminado, pero ahora viene lo esperado, la fiesta central seguro que va a ser en el local del defensor olímpico, o derrepente en el local de los campesinos shapajinos, los equipos electrónicos ya están anunciando, y Yo ni tengo pareja y apenas tengo dinero para mi entrada y unas cuantas chelas, pero amigos no faltan, y así nos divertimos toda la noche, ahora hay que pensar en mañana y pasado por que esto todavía sigue, ¡felíz el que organiza y hace divertir, triste despues el que simplemente se divierte!.

El 24 por la mañana, hay una pequeña celebración de entretenimiento y homenaje en la capilla; a partir de la 11 de la mañana, las playas del río Huallaga están invadidas por los visitantes y por la gente del pueblo mismo, todo el mundo a bañarse y ha saborear los deliciosos juanes y su chicha de maiz paisano. A partir de las tres de la tarde nuevamente nos espera la fiesta y habrá que seguir bailando y tomando, despues vendrán los días en que tendremos que ir a pagar las cuentas hechas con anterioridad pro-fiestas.

Realmente, la fiesta debería de terminar éste día (24), pero tradicionalmente el día 25 es el día del "Pato", acto en la cual los pasantes y los que reciben la fiesta, celebran ritualmente y cierran las celebraciones hasta el próximo año. Esta ceremonia consiste en colgar carne seca de mono o un pato vivo a unos 15 metros de altura, por pedazos están sostenidas a una cuerda que está templada en los mástiles de dos palos, esto es uno, pero pueden haber varios como esto. Ahora, la mama Roshá o mama Jushti,

tienen que tratar de cogerlo con el lazo, siempre danzando al compás de la "carnada", mientras que un grupo de jóvenes cogen los palos que sostienen la cuerda donde está colgada la carne para hacerla que ésta esté en continuo movimiento asimilando a un péndulo; ¡pobre mama Roshá! se cansó de tanto tirar la cuerda y no logró arrebatarse la carnada, pero como por ahí está otra vejez, seguro que ella lo concluye. Por fin, ¡lo logró! y toda la multitud lo aplaude; ahora desatan las carnadas y mama Roshá juntamente con los que le ayudaron se dirigen a la mesa al son de la pandilla donde les esperan todas las autoridades del pueblo y mas los pasantes quienes están en el deber de agasajarlas a las viejitas; y todo esto sucede en el patio del templo católico. ¡uf! ahora sí, la pandilla está dando ya sus vueltas en la plaza, pues vamos a cerrar con broche de oro la tan esperada fiesta, mejor dicho: nos vamos a gastar todo lo único que nos queda (dinero, energías etc.).

Bién, todo esto ha venido sucediéndose casi al pie de la letra todavía hasta hace unos tiempos atrás; pero a lo que era antes, lo antaño, y lo que nosotros podemos observar ahora, creo que hay muchos detalles que comentar: Cuentan nuestros abuelos que desde que terminaba la fiesta éste año, los deudores o pasantes del próximo año tenían todo el año para hacer producir la tierra (caña, plátano, gallina, yuca, etc) y no tenía argumentos negativos para devolver el año siguiente. Pues ahora, la ceremonia del dicho raquino siempre termina en decepción, por que aveces solo dos de los cuatro pasantes devolverán la fiesta éste año, del pobre Shatuco toda su chacra de maíz y plátano le malogró la sequía, después esa peste del mes pasado a matado la mayor parte de sus gallinas. Dice mi abuelo, antes usted hacía una pequeña chacrita y cosechabas un monton, no había esa sequía que malogra las plantas, peor ya pues esa peste, bueno había pero muy difícil y criábamos tremendas gallinas, y por los pastizales teníamos que ir a recolectar los huevos de las que ponían en el monte; ¡ahora solo se necesita tener plata para pasar la fiesta! tenemos que comprar los huevos, las gallinas son pollos inflados, y hasta el aguardiente nos venden con úrea.

Por otro lado, dicen los comentarios: pasar la fiesta en aquellos tiempos era una real devoción al santo, ahora viene un señor que ni siquiera vive en el pueblo y recibe la fiesta, al devolverla dice que nadie mas debe hacer fiestas bailables, el municipio lo autoriza como primer cabezón. Es entonces cuando la fiesta se vuelve "Un Negocio", y hasta se olvida de los devotos en la Iglesia; Para la fiesta central viene un gran conjunto electrónico desde otras provincias, y la entrada va a ser a "diez palos", ¿y si no tenemos mas cuchqui? ¡no entramos! pero envidiamos, por que mucha gente de la ciudad viene siguiendo a los grandes conjuntos y entonces la fiesta es de ellos y ya no del pueblo; Por eso nosotros como somos jóvenes con anticipación nos mandamos a la zona roja a trabajar con la coca por que ahí si hay billetes, cuando llegamos, todo es para gastar, y disparamos como rambo, después tenemos que regresar otravez, ¡AH! felizmente ahora ya no hace falta, solo tenemos que caminar unas cuatro horas hacia las montañas y ahí hay chamba, unos patas que llegaron de la sierra tienen tremendas chacras y también podemos hacer las nuestras.

Entonces, ahora, como todos van a sembrar "plata", ¿de donde compraremos las materias primas para la fiesta? seguramente de otros sitios, y como ni la plata alcanza, el voto aveces ya no es completo y casi nada se puede regalar a los que nos visitan en la casa, mejor todos nos dedicamos a ... cerveza y comer juanes con presas de pollo inflado, ¡si pues! por que ahora hay una gran promoción de cerveza y además el uvachado aveces nos sale muy caro, se gasta mas poco pero a veces nos enferma, ¡como el trago es de úrea!. También en el día del pato esa carne que cuelgan es chanchito u otro, como ya no se encuentra animales en el monte, pues de alguna manera hay que reemplazarle, además todas las gentes que van adulteciendo son ahora modernas ¡quién reemplazará a mama Roshá en sus

danzas típicas cuando ella se muera?, ya veremos como lo modernizamos.

En ésta misma línea, también podemos mencionar, que el señor tal julano hace tres años atras que debe la fiesta, las autoridades y los representantes de la Iglesia le están exigiendo que tiene procurar hacerlo, por que sino la Ronda tiene que entrar en acción, ya lo hicieron una vez, pero ¿qué mas podría hacer la ronda si te dice que vive situaciones realmente críticas como enfermedad, ya no tiene terreno, y tu mismo lo ves?; Por ahí ya se comenta que mejor hay⁴perdonarle, no importa aunque en adelante solo hayan tres pasantes, pero otro contesta: ¡pero si así se hace todo el que recibe va a querer hacer igual, y por último la fiesta va a desaparecer! ¿podría ser?. Mejor ahora solo se debe confiar el voto en alguien que tenga plata...dice una abuelita, ¡pero la otra vez a sido así!...y fíjese: Como el que tiene plata quiere mas plata, lo único que le interesa es hacer fiesta, vender cerveza y cobrar las entradas, por eso trajo un grán conjunto, pero por mas gente que entró solo pudo juntar plata para pagar al conjunto y cervecería...¡ellos nunca pierden! dicen algunos señores; Por eso pensamos decretar a nivel del pueblo que no se haga fiesta con orquesta, solo con típica, pero la juventud se te viene encima, y prefieren no entrar o bién se van a otros sitios donde hay "buén tono", pero de todas maneras, creemos que de esa manera vamos a lograr rescatar nuestros valores y lo vamos a seguir promoviendo...decía don Juaneco.

Nosotros creemos que nuestra tradición es arraigado y no puede borrarse, pero la Alienación-"Modernización", nos hace guerra por diferentes frentes, y es así que solo pinta el que tiene plata; ¡si pues!...Antes nosotros teníamos que ir a lomear una semana en el maizal, y hasta se perdía el maiz de las chacras cuando estaba cerca la fiesta...ahora nadie quiere ir a coger maiz...en dos dias que rapamos coca tenemos mucho mas que trabajar una semana cogiendo maiz; exclaman los jóvenes. Pero, cuando termine la coca ¿volveremos a ser como antes? ¿qué pasará con los "traqueteros" que son una grán cantidad y son mayormente ellos los que dan vida a las fiestas?....Pero de todas maneras, hay muchos valores que rescatar, lo antaño y lo ancestral vive en mucha gente que migró del pueblo a las ciudades hace buén tiempo, por ejemplo: En Lima, hay muchos sitios donde cada 24 de junio la gente de la selva que vive ahí, se da cita para celebrar la fiesta al estilo tradicional; no pueden regresar a sus pueblos, pero donde se encuentran trantan de rescatarlo. Todo ésto nos hace preguntar: ¿logrará la gente, aceptar que tiene que convivir entre lo tradicional y lo "moderno?", cuando cada uno siempre jala para lo suyo?.

/////

TERMINOS DE CURIOSIDAD:

- * CORTAR LA MAÑANA: Beber un trago en la mañana.
- * DICHO RAQUINO: Sesión popular exclusivamente para San Juan.
- * UVACHADO: Bebida; maserado de uva en aguardiente de caña.
- * VENTISHO: Caldo de caña hechado a fermentar.
- * WARAPO: Caldo de caña cocido y fermentado.
- * PATE: Vasija hecha de un fruto similar a la calabaza.
- * PANDILLA: Danza típica de la selva.
- * MULASUPI: Masato mesclado con el warapo.
- * JUANE: Arroz con carne de gallina, envuelto y cocido en hoja de bijao, de tal manera que represente a la cabeza decapitada de Juan el Bautista.
- * CAJADA: Danza típica con instrumentos típicos.
- * LOMEAR: Poner a la espalda bultos pesados (cargar).
- * LOERO: Personaje que hace un discurso al santo patrón. (implora).
- * PALLAS: Grupo de jóvenes que danzan y cantan durante la procesión del santo.

107

DATOS PERSONALES

NOMBRE : ETHEL LINARES LOZANO
EDAD : 50 AÑOS
OCUPACION : PROFESORA
DIRECCION : JR. GRAU 109 2do PISO
TARAPOTO.

EL MATRIMONIO LAMISTA

Un jovencillo de dieciocho a veinte años, está Ñahuincheando a la linda jovencita de su raza que sin pollera ni manto que usaron sus antepasadas, todavía vive la emoción y el misterio de un tradicional enamoramiento.

EL, a ELLA no le dice nada ni siquiera la mira, nadie se entera de sus sentimientos, no canta, no ríe, todo se desenvuelve en medio de lo curioso e ingenuo actuar de este descendiente de los CHANCAS y del valeroso ANCOHUALLO.

Vamos a llamarle CANTALICIO a nuestro personaje, quien ya siente en su corazón y en todo su ser el mandato ancestral a dejar la soltería.....¿En quién se fijará?...¿No será la hija de su madrina SHABI?...¡Oh no! Le castigaría la Virgencita de la NATIVIDAD, tiene parentesco con ella, aunque sea espiritual, es su hermana de pila. ¡Ni pensarlo! .. ¡Ay diosito mío!

Echado sobre su estera de bagazo (comodoy de nuestra Selva o digo de las familias campesinas) que han juntado del Trapiche del Taita CALVINO, CANTALICIO, medita que medita, por su cabecita desfilan uno a uno rostros conocidos de las chicas de su pueblo...¿A cuál de ellas elegir?...No lo sabemos, NI EL tampoco, sólo sabe que hay una ley y tradición que tiene y debe cumplir: El Matrimonio.

¡Tengo que tener todo listo! SE REPITE constantemente - CANTALICIO; Unas monedas atadas a un blanco pañuelo le dirán a la mocita cuanto la quiere y espera no ser rechazado en su noble propósito.

¡AJA!...;Ya eligió!....Ella ya no sigue la escuela, algunas veces nomás le llevan a la chacra, otras se queda en su casa a palear algodón a hilar a tejer....¡AY TATACHITO! , OJALÁ no me le bote a mi boltijito cuando le ponga en su seno a mi cholita dice el enamorado. que no cesa de fabricar ilusiones en torno a su próximo y nuevo estado civil

La tradición le enseña que tiene que estar a la expectativa, vigilar sus pasos, ver a donde va y no perder la oportunidad para presentarle su original declaración de amor. Por eso cuida los caminos sobre todo los que conducen al río o la fuente de agua. También le instan a ser ágil y decidido

¡Empieza la escena!...;Ay cristito!...;Ayayay! ...;Allá viene!, su corazón late con insitencia, sus ojos le brillan

mientras su rostro palidece y un sudor frío envuelve todo su cuerpo, más sus manos y sus pies adquieren la destreza y el ARROJO de un joven selvático... La Aventura es grande intentar nada cuesta, se preparó, soñó día y noche, ...más la Buena Suerte no estuvo de su lado... Logró colocar el boltijito, pero éste fue devuelto con la misma habilidad con que fue colocado.

¡Rápidamente CANTALICIO comprendió que había sido rechazado... ¡No hagas caso! Eres muy joven talvés le habría dicho su madre, la YANASA MERCEDES, no te desesperes que no hade faltar un Zapato Viejo para un Pie Podrido, todo es cuestión de saber esperar junta nomás callado tu boltijo antes que nadie te vea.

El tiempo pasa inexorablemente, días, semanas, meses quizá, nuestro protagonista, ya está repuesto y reconfortado para seguir insistiendo en la práctica de un mandato al que no podrá renunciar.

Un raíto de luna llena vuelve a iluminar sus sentimientos y piensa que esta vez será la vencida... Son otros los momentos y son otras las circunstancias ...!Llegó la hora!, CANTALICIO está más envalentonado que nunca y esta vez no he de perder se repi TE A SÍ MISMO..Dicho y Hecho, esta vez el boltijito de amor es acariciado tiernamente en el seno de la bella.

Patitas le falta a CANTALICIO para llegar a su casa y dar la noticia a sus PADRES, mientras tanto ELLA, hará su parte, anunciar su Noviaszgo....¡Así de fácil-Ya son novios- Los padres de ámbos asumen el compromiso.

¡Comienza el AFANEO, con la búsqueda de los Padrinos para la boda, que generalmente es un próspero comerciante mestizo, el recuento de cuántas aves y chanchos quedan en los corrales, el contrato de la música típica, los grupos que irán por la sal de Achinamisa y Huairapurina, los de la leña, el plátano, yuca y tortillas, el aguardiente, la vajilla consistente en ollas de barro muy grandes, tinajones para poner la chicha, tiestos y mocahuas para servir los potajes. ¡Nada faltará!, HABRÁ gracia y colorido en la JUNCIA, hombres y mujeres lucirán sus trajes de MINGUEROS Y FIESTEROS QUE SOLO SACAN DEL BAÚL PARA OCASIONES especiales como éstas.

Los padrinos por su lado, se encargarán de preparar la vestimenta de los ahijados, para él un pantalón de gabardina negra, azulina o azul marino, una camisa blanca con su corbata michi y un saco que no importa que sea de crudo invierno en lugar tan caluroso la tradición es la tradición; zapatos no lleva, mejor es patacala La NOVIA lucirá una blusa de seda brillante, ya sea blanca o crema con una falda rosada muy vueluda, geralmente con un bobo en la parte baja que toca al suelo casi siempre... Acompañan al atuendo, abundantes collares, arreglos en su cabeza de multicolor RES CINTAS Y PEINETAS con piedras de fantasías, una sombrilla colorina, si fuera posible una cartera de charol llevará en sus manos o un fresco buquet de flores naturales como los albos eucaris. Se la verá hermosa, radiante en el día tradicional, la Co

mitiva Nupcial avanza hacia la Iglesia al son de la Orquesta - típica del MASHA Misael llenando las a calles y los aires de música ya ida que hoy regresa para hablarnos de días pasados con alegráa y sencillez bajo la mirada tierna de los árboles y el cielo campesino.

El Cura también dice su parte y entre santiguadas ,genuflexio-- nes y reverencias los declarará MARIDO Y MUJER.

Entre tanto en el lugar escogido para la fiesta que puede ser en la huerta al aire libre, debajo de los árboles o en una casa particular, mujeres laboriosas preparan las comida~~s~~ que se servirán los invitados bajo la dirección de la potajera SHEMICA o de la LLICU.

Todos los invitados vienen con sus ollas nuevas para poner el ALZA, sirven tan abundante que hasta habrá para llevar a casa Es la costumbre, un bello ejemplo de Solidaridad y compartir con el pueblo.

El baile, el trago (MISHQUICHADO, Uvachado, Mistela, y demás chados que se preparan) LA COMIDA están a la orden del día, danzan y danzan. Los clarineteros y didineros^s son incansables, al igual que los bailarines.

Es el día siguiente, los padres y los padrinos se reúnen en conse JO. El respetable Padrino , dará las principales normas de conducta que adoptarán sus ahijados al haber cumplido con este sagrado deber.... Aunque antes terminaba esta ceremonia con una--- ÇARAHUASQUEADA, hoy poco a poco va perdiéndose esta costumbre por violenta e innecesaria, pues ya queda en desuso el dicho de que "CON LA SANGRE ENTRA LA LETRA" muy arraigado en la población Nativa.

CANTALICIO y su bella esposa se unieron para toda la vida, es algo grato, para nosotros saber y constatar que entre ellos reina - la fidelidad absoluta. Esta virtud la llevará en la sangre como - parte de su vida cotidiana y servirá como legado para las genera- CIONES VENIDERAS.

3 AGO. 1993